

● The National Bank of Poland is putting into circulation coins – commemorating Czesław Niemen – of the “History of Polish Light Music” series, of the following face values:

On **17 June 2009**

2 zł – struck in standard finish, in Nordic Gold alloy,

On **19 June 2009**

10 zł – struck in proof finish, in silver,

10 zł – struck in proof finish, in silver (square).

The National Bank of Poland

holds the exclusive right to issue the currency
in the Republic of Poland.

In addition to issuing **coins and banknotes of general circulation**, the NBP issues collector coins and banknotes.

The issue of collector items is designed both to commemorate events, anniversaries and well-known personalities and to disseminate knowledge about Polish culture, science and tradition.

Since 1996, the NBP has also been issuing **occasional Nordic Gold coins of 2 złoty denomination**.

All coins and banknotes
issued by the NBP are legal tender in Poland.

COINS ISSUED IN 2009 COINS ISSUED IN 2009

In 2009, the NBP commences to issue coins of the “History of Polish Light Music” series. The coins commemorating Czesław Niemen are the first items of the series

Information on the schedule of issue
and the sale of coins can be found at the websites:

www.nbp.pl
www.numizmatyka.nbportal.pl

The coins have been struck
at the Polish Mint Plc in Warsaw.

Edited and printed: NBP Printing Office

NBP

National Bank of Poland

c o i n s



HISTORY OF POLISH LIGHT MUSIC

Czesław Niemen



History of Polish Light Music: Czesław Niemen

● Czesław Niemen (real name: Czesław Juliusz Wydrzycki, 1939-2004), an eminent Polish composer, instrumentalist and singer, considered to be one of the major figures of the Polish music scene. He first played beat music, soul and later his music evolved towards rock, progressive, jazz-rock and electronic music. Niemen's musical output is rich and diversified, in terms of style and genre, from hit songs to ambitious and elaborate compositions, from big beat to rock avant-garde, from the so-called pure music to pieces written for the cinema and theatre. He cut dozens of records, and many of his songs became evergreens. Having technical and musical knowledge, he was also involved in record production. What is more, Niemen was an excellent columnist who contributed to the "Tyłko Rock" magazine, and a successful computer graphics designer.

● As a person coming from the Eastern borderlands (born in Stare Wasiliszki, a village that used to be Polish territory before World War II, now in Belarus), he was an artistically sensitive person, and music was an integral part of his life. Niemen received education at the Music High School in Grodno and moved to Poland (1958) to study in the Music High School in Gdańsk. From the early 1960s, when he started to perform at the "Zak" Coast Students' Club, he entered show business only to turn his interests to rock, avant-garde and

jazz later on. He started to perform solo, however, later he joined the Niebiesko-Czarni band, and from 1967 led his own bands, including the Akwarele, Enigmatic, Grupa Niemen and Aerolit. In the 1980s, he pursued a solo career as a singer and instrumentalist.

● Niemen's first long playing record *Dziwny jest ten świat...* [Strange is This World...] received gold album status and it was the first gold record in the history of the Polish phonographic industry; its title song was awarded a special prize at the fifth National Festival of Polish Song in Opole, becoming a milestone in the development of the Polish light music. Gold records were also presented for Niemen's other records, including *Sukces*, *Niemen Enigmatic*, *Czas jak rzeka* and the collection *Niemen od początku I. Niemen Enigmatic* features the unforgotten and emotive *Bema pamięci żalobny rapsod* [Mournful Rhapsody in Memory of Bem] after the poem by poet Cyprian Norwid. The song is considered by fans and critics alike as one of the most important compositions in Polish music. Niemen won many prizes and distinctions awarded by artistic circles (that often named him the greatest artist of all time), the music industry and various state institutions.

● Czesław Niemen willingly drew on poems and books of various poets and writers. He composed music to the poems by Iwazkiewicz,

Tuwim, Herbert, Mickiewicz, Przerwa-Tetmajer and others. However, from the moment he recorded *Bema pamięci...*, Norwid became his major source of inspiration. Niemen used to point out that Norwid was a kind of a "lodestar" for his music; therefore, he always drew on his poems. Pielgrzym, Marionetki, Larwa, Moja piosnka, Sieroctwo are just few examples of Norwid's poems to which Niemen wrote music. His two-record album *Idée fixe* featured pieces composed exclusively to Norwid's poems. At one point, he even confessed that "as a result of reading, experiencing, sharing understanding and feeling, I do not have to search quotes from Norwid. They are searching me!".

● An uncompromised and independent artist, Niemen was unique not only in Polish music but also internationally. The listeners were always surprised both by his vocal ability and the scope of musical and instrumental inventiveness. In his artistic work, he continued to break the barriers and conventions in art. Niemen went on to search newer means of expression, which is why his art is not easy to follow. He demanded much from himself and also from his audience, but, in return, he offered exceptional experience in the form of artistically flawless performance.

Piotr Chlebowski

COINS ISSUED IN 2009 COINS ISSUED IN 2009 COINS ISSUED IN 2009 COINS ISSUED IN 2009 COINS ISSUED IN 2009 COINS ISSUED IN 2009 COINS ISSUED IN 2009



FACE VALUE 10 ZŁ

metal Ag 925/1000 ■ finish proof ■ diameter 32.00 mm
weight 14.14 g ■ mintage (volume) 100,000 pcs

OBVERSE: At the bottom and on the left-hand side, an image of the Eagle, established as the State Emblem of the Republic of Poland. On the right side of the Eagle, an inscription, 10 ZŁ. At the top and on the right-hand side, the notation of the year of issue, 2009. In the centre, the images of two portraits of Czesław Niemen: on the right-hand side, a semi-profile portrait; on the left-hand side, a stylized fragment of front portrait. Below the image of the portrait and on its right-hand side, an inscription, RZECZPOSPOLITA; on the right-hand side, it runs in a perpendicular manner. On the right-hand side, a perpendicular inscription, POLSKA. On the left-hand side, a perpendicular inscription, NIEMEN. The Mint's mark, M/W, under the Eagle's left leg.

REVERSE: A stylized image of the cover of the album entitled "Sen o Warszawie", featuring an image of the figure of Czesław Niemen. At the bottom, a visible inscription, niemen/sen o warszawie, on the album cover. On the left-hand side, a perpendicular inscription, HISTORIA, against the album cover. At the bottom, an inscription, POLSKIEJ MUZYKI. On the right-hand side, a perpendicular inscription, ROZRYWKOWEJ. Next to it, the words CZESŁAW niemen, inscribed perpendicularly in an opposite direction.

Coin designer: ROBERT KOTOWICZ



FACE VALUE 10 ZŁ

metal Ag 925/1000 ■ finish proof ■ dimensions 28.20 x 28.20 mm
weight 14.14 g ■ mintage (volume) 100,000 pcs

OBVERSE: At the bottom and on the right-hand side, an image of the Eagle, established as the State Emblem of the Republic of Poland. At the top and on the right-hand side, the notation of the year of issue, 2009. In the centre, an image of the portrait of Czesław Niemen. On the left-hand side, a perpendicular inscription, NIEMEN/CZESŁAW. Next to it, the word RZECZPOSPOLITA, inscribed perpendicularly in an opposite direction. At the bottom and on the left-hand side, an inscription, POLSKA 10 Zł. The Mint's mark, M/W, under the Eagle's left leg.

REVERSE: A stylized image of the cover of the album entitled "Katharsis", featuring the crying woman who buried face in her hands. At the top a visible inscription on the album cover, N.A.E./ KATHARSIS. On the left-hand side, a perpendicular inscription, HISTORIA POLSKIEJ, against the album cover. At the bottom, an inscription, MUZYKI ROZRYWKOWEJ, against the album cover.

Coin designer: ROBERT KOTOWICZ



FACE VALUE 2 ZŁ

metal CuAl5Zn5Sn1 alloy ■ finish standard ■ diameter 27.00 mm
weight 8.15 g ■ mintage (volume) 1,400,000 pcs

OBVERSE: An image of the Eagle, established as the State Emblem of the Republic of Poland. On the sides of the Eagle, the notation of the year of issue, 20-09; below the Eagle, an inscription, ZŁ 2 ZŁ; in the rim, a semicircular inscription, RZECZPOSPOLITA POLSKA, preceded and followed by six pearls. The Mint's mark, M/W, under the Eagle's left leg.

REVERSE: A stylized image of the face of Czesław Niemen. At the bottom, an inscription, niemen/CZESŁAW. In the rim, a semicircular inscription, HISTORIA POLSKIEJ MUZYKI ROZRYWKOWEJ.

ON THE EDGE: An inscription: NBP, repeated eight times, every second one inverted by 180 degrees, separated by stars.

Obverse designer: EWA TYC-KARPIŃSKA
Reverse designer: ROBERT KOTOWICZ

● Narodowy Bank Polski bringt die Münzen aus der Serie „Die Geschichte der Polnischen Unterhaltungsmusik“ zur Erinnerung von Czesław Niemen in Umlauf. Die Münzen haben folgende Nennwerte und werden an folgenden Tagen ausgegeben:

Am **17. Juni 2009**

2 zł – ausgeführt mit Normalstempel Nordic Gold

Am **19. Juni 2009**

10 zł – ausgeführt in polierter Platte in Silber

10 zł – ausgeführt in polierter Platte in Silber (Quadrat)

Narodowy Bank Polski

hat das ausschließliche Recht zur Ausgabe der Geldzeichen in Polen.

Neben den Umlaufmünzen und den Umlaufbanknoten bringt die NBP auch die Sammlermünzen und Sammlerbanknoten in Umlauf.

Die Sonderausgaben bilden die Gelegenheit zur Würdigung der historischen Jahrestage und der wichtigen Persönlichkeiten und sind ein Anstoß zur Erweckung des Interesses für polnische Kultur, Wissenschaft und Tradition.

Seit 1996 werden von der NBP auch die Gedenkmünzen zu 2 Zloty, ausgefertigt in der Legierung Nordic Gold, ausgegeben.

Alle Münzen und Banknoten, die von der NBP ausgegeben sind, sind gesetzliches Zahlungsmittel in Polen

2009 MÜNZEN DER EMISSION 2009

Die NBP beginnt 2009 mit der Prägung der neuen Münzenemission aus der Serie „Die Geschichte der polnischen Unterhaltungsmusik“. Die Münzen zum Gedenken von Czesław Niemen sind die ersten in dieser Serie.

Die Informationen über das Prägeprogramm und die Möglichkeiten des Münzenerwerbs sind unter folgenden Adressen erreichbar:

www.nbp.pl

www.numizmatyka.nbportal.pl

Die Münzen wurden in der Polnischen Münzstätte AG in Warschau hergestellt.

Satz und Druck NBP Verlag

NBP

Narodowy Bank Polski

Münzen



DIE GESCHICHTE DER POLNISCHEN UNTERHALTUNGSMUSIK

Czesław Niemen



Die Geschichte der Polnischen Unterhaltungsmusik: Czesław Niemen

● Czesław Niemen wurde als Czesław Juliusz Wydrzycki 1939 geboren, er starb 2004. Niemen war ein bedeutender polnischer Komponist, Instrumentalist und Sänger, wurde als ein von den wichtigsten Künstlern der polnischen Musikszene anerkannt. Am Anfang seiner Karriere stand Niemen für Big Beat und Soul, dann für Rock und Jazzrock und dann für progressive und elektronische Musik. Sein musikalisches Erbe ist sehr reichhaltig und unterschiedlich im Still und in der Gattung, beginnend mit den Hits, abschließend mit den ausgebauten ehrgeizigen Werken. Von Big Beat bis zu der Rockavantgarde. Das heißt von einer sauberen Musik bis zu den Werken, in denen er sich zur Theater- und Filmmusik wandte. Erhalten bleiben Niemens Zehne von Alben. Viele von seinen Liedern wurden zu den zeitlosen Schlagern. Niemen befasste sich auch mit der Produktion der Aufnahmen, sowohl von der technischen, als auch von der fachmännischen Seite. Er war auch ein exzellenter Feuilletonist. Jahre hindurch schrieb Niemen seine Artikel für die Zeitschrift *Tylko Rock* (*Nur Rock*). Darüber hinaus war er - mit Erfolg - ein Fachmann im Bereich der Computergraphik.

● Geboren wurde Niemen in einem kleinen Ort Stare Wasiliszki, der bis zu dem II. Weltkrieg Polen gehörte, heutzutage liegt er in Weißrussland. Niemen war künstlerisch sehr sensibel, die Musik spielte in seinem Leben immer eine wichtige Rolle. Er besuchte die pädagogische Oberschule in Grodno, nach dem Umzug nach Polen 1958 lernte er in der weiterführenden Musikschule in Gdańsk (Danzig). Seit 1960, als er in dem Studentenclub „Zak“ (Student) auftrat, war Niemen mit der Musikszene verbunden. Sein Interesse widmete er der Rock-

Avantgarde- und Jazzmusik. Seine Karriere begann er als Solist, dann stieß er zu der Band Niebiesko-Czarni, was so viel Blau-Schwarz heißt. Dann gründete er seine eigenen Gruppen wie: Akwarele, Enigmatic, Grupa Niemen, Aerolit. Seit der 80-er Jahre trat er schon als Solist (als Instrumentalist und Vokalist zugleich) auf.

● Schon für sein erstes Musikalbum *Dziwny jest ten świat* (*Seltsam ist diese Welt*) bekam Niemen 1967 die goldene Schallplatte (die erste in der Geschichte der polnischen Phonographie) und das Titellied wurde mit dem Sonderpreis des V. Musikfestivals Krajowy Festiwal Piosenki Polskiej in Opole (*Landesfestival des Polnischen Liedes in Oppeln*) ausgezeichnet. Es wurde auch zu einem Meilenstein in der Entwicklung der populären Musik in Polen. Mit den goldenen Schallplatten wurden auch die Platten: *Sukces* (*Erfolg*), *Niemen Enigmatics*, *Czas jak rzeka* (*die Zeit ist wie ein Fluß*) und box *Niemen od początku I* (*Niemen von Anfang an I*) ausgezeichnet. Die zweite von den oben erwähnten Schallplatten enthält das zentrale Stück in Niemens Kunst, die *Bema pamięci żałobny rapsod*, von Cyprian Kamil Norwid, das von den Zuhörern als ein von den wichtigsten Werken in der polnischen Musikgeschichte anerkannt ist. Niemen war auch Träger von den verschiedenen Preisen und Auszeichnungen, die von den Vertretern der Künstlerkreise, der Musikbranche und der Staatseinrichtungen zugestehen sind. Er wurde mehrmals als Künstler aller Zeiten erachtet.

● Vertont wurden von Niemen die Werke von zahlreichen Dichtern und Schriftstellern. Er komponierte seine Musik zu den Gedichten von:

Iwaszkiewicz, Tuwim, Herbert, Mickiewicz, Przerwa-Tetmajer. Jedoch seit der Aufnahme von *Bema pamięci*... wurde für Niemen Norwids Poesie am wichtigsten. Niemen betonte, dass eben dieser Dichter für seine Musik als „Wegweiser“ und „Führer“ galt. Ständig fasste er nach seiner Dichtung *Pielgrzym* (*Pilger*), *Marionetki* (*Marionetten*), *Larwa* (*Larve*), *Moja piosenka* (*Mein Lied*), *Sieroctwo* (*die Weise*) sind nur wenige Gedichte, die von Niemen vertont wurden. Das aus zwei LP bestehende Album *Idee fixe* enthält nur die Musik, die zu den Texten von Norwid komponiert wurde. Niemen gestand, dass er in Folge der Lektüre, des Erlebens, Mitverstehens und Mitleidens die Zitate von Norwid nicht suchen muss. Er sagte: „Sie suchen mich“.

● Niemen war ein kompromissloser, unabhängiger Künstler, dabei war originell nicht nur in der polnischen aber auch in der Weltmusik. Er überraschte die Zuschauer ständig sowohl mit den Vokalmöglichkeiten als auch mit dem Umfang der Instrumental- und Künstlerkreativität. Er brach in seinen Werken die Barrieren und Konventionen. Niemen suchte ununterbrochen neue künstlerische Ausdrucksmittel, vielleicht deswegen gehört seine Kunst nicht zu dem einfachen Segment. Er war anspruchsvoll sich selbst und dem Empfänger gegenüber. Dem Empfänger wurden aber im Austausch dafür die außergewöhnlichen, perfekt ausgeführten Erlebnisse und Ereignisse angeboten.

Piotr Chlebowski

2009 MÜNZEN DER EMISSION 2009 MÜNZEN DER EMISSION 2009 MÜNZEN DER EMISSION 2009 MÜNZEN DER EMISSION 2009 MÜNZEN DER EMISSION 2009



NENNWERT 10 ZŁ

Metall Ag 925/1000 ■ Stempel Polierte Platte
Durchmesser 32,00 mm ■ Gewicht 14,14 g
Emissionsmenge (Auflage) 100.000 Stück

AVERS: Unten links ist die Darstellung des für das Staatswappen der Republik Polen festgelegten Adlers. Auf der rechten Seite des Adlers befindet sich die Aufschrift 10 ZŁ. Oben, rechts ist die Bezeichnung des Emissionsjahres: 2009 abgebildet. In der Mitte befinden sich die Abbildungen von zwei Porträten von Czesław Niemen: auf der rechten Seite befindet sich sein Bildnis im Profil, auf der linken Seite ist das stilisierte Bild eines Fragment des Porträts in der geraden Fassung. Unter dem Porträt und auf dessen rechten Seite lautet die senkrechte Aufschrift: RZECZPOSPOLITA. Rechts senkrecht befindet sich die Aufschrift: POLSKA. Link senkrecht befindet sich die Aufschrift: NIEMEN. Unter dem linken Fuß des Adlers ist das Zeichen der Münzstätte: M/W.

REVERS: Die stilisierte Abbildung der Hülle von Niemens Album *Sen o Warszawie* (*Warschau im Traum*), auf der die Gestalt von Czesław Niemen abgebildet ist. Unten ist die, auf der Hülle der LP sichtbare Aufschrift: niemen/sen o warszawie. Links auf dem Hintergrund der Hülle befindet sich die senkrechte Aufschrift: HISTORIA (Die Geschichte). Unten ist die Aufschrift: POLSKIEJ MUZYKI (der polnischen Musik). Rechts befindet sich die senkrechte Aufschrift: ROZRYWKOWEJ (Unterhaltungs-).

Die Münze entworfen von: ROBERT KOTOWICZ



NENNWERT 10 ZŁ

Metall Ag 925/1000 ■ Stempel Polierte Platte
Größe 28,20 mm x 28,20 mm ■ Gewicht 14,14 g
Emissionsmenge (Auflage) 100.000 Stück

AVERS: Unten rechts ist die Darstellung des für das Staatswappen der Republik Polen festgelegten Adlers. Oben, rechts ist die Bezeichnung des Emissionsjahres: 2009 abgebildet. In der Mitte befindet sich die Abbildung des Porträts von Czesław Niemen. Links ist die senkrechte Aufschrift: NIEMEN/CZESŁAW. Daneben ist die senkrechte, in der umgekehrten Richtung dargestellte Aufschrift: RZECZPOSPOLITA. Unten links ist die Aufschrift: POLSKA 10 ZŁ. Unter dem linken Fuß des Adlers ist das Zeichen der Münzstätte: M/W.

REVERS: Die stilisierte Abbildung der Hülle von Niemens Album „Katharsis“, auf dem die Gestalt von einer weinenden Frau mit dem Gesicht in den Händen abgebildet ist. Oben ist die, auf der Hülle der LP sichtbare Aufschrift: N.A.E. KATHARSIS. Links auf dem Hintergrund der Hülle befindet sich die senkrechte Aufschrift: HISTORIA POLSKIEJ (Die Geschichte der polnischen). Unten auf dem Hintergrund der Hülle ist die Aufschrift: MUZYKI ROZRYWKOWEJ (der polnischen Unterhaltungsmusik).

Die Münze entworfen von: ROBERT KOTOWICZ



NENNWERT 2 ZŁ

Metall Legierung CuAl15Zn5Sn1 ■ Stempel Normalausführung
Durchmesser 27,00 mm ■ Gewicht 8,15 g
Prägeauflage (Auflage) 1.400.000 Stück

AVERS: Die Darstellung des für das Staatswappen der Republik Polen festgelegten Adlers, an den Seiten des Adlers ist die Bezeichnung des Emissionsjahres: 20-09, unter dem Adler die Aufschrift: ZŁ 2 ZŁ. Die Inschrift lautet: RZECZPOSPOLITA POLSKA, voraus- und nachgehend sechs Perlen. Unter dem linken Fuß des Adlers das Zeichen der Münzstätte: M/W.

REVERS: Die stilisierte Abbildung des Gesichts von Czesław Niemen. Unten ist die Aufschrift: niemen/CZESŁAW. Die Umschrift lautet: HISTORIA POLSKIEJ MUZYKI ROZRYWKOWEJ (Die Geschichte der polnischen Unterhaltungsmusik).

AUF DEM RAND: Die achtmal wiederholte Aufschrift: NBP, jede zweite um 180 Grad umgedreht, getrennt durch Sternchen.

Der Entwurf des Averses von: EWA TYC-KARPIŃSKA
Der Entwurf des Reverses von: ROBERT KOTOWICZ